

« zurück blättern vor »

FLADRY subst. pl., ab 1861; ‘verschiedenfarbige Papierstückchen oder Federn, die an einer Schnur befestigt sind, welche dazu dient, bei einer Jagd das Wild in einem Bezirk zu halten’ – ‘sznury z różnokolorowymi chorągiewkami lub piórami, którymi otacza się ostęp z wytropionymi w nim dzikimi zwierzętami w celu ich osaczenia’: 1896 Mach.Moz. 190, DOR *Knieja była otoczona wokół (...) fladrami.* o 1929 Ejs.Przyg. 268, DOR *Wysiadamy z sani i ruszamy na stanowisko. Gajowi poczynają rozwieszać fladry nisko nad ziemią.* o †1966 Podhor.Wspomn. 88, SŁŁOW *Wilki “bywale” [...] fladr nie respektują.* – SWIL (myśl.), SW (myśl.), LSP, DOR (łow.) sowie SŁŁOW. ◇ **Etym: 1)** nhd. *flattern* v., ‘sich im Luftzug bewegen’, GRI. **2)** nhd. *Flieder, Flinder, Flitter* (?) subst. m., ‘Lappen, Schrecktücher, auch dünne Brettchen, um das Wild zu schrecken’, JAGDWB. ◇ **Der:** *fladować* v. imp., ‘mit *fladry* jagen bzw. das Jagdgebiet abstecken’, 1951 Hop.Jęz. 79, DOR, zuerst geb. SWIL; *fladowisko* subst. n., ‘Gebiet, in dem gejagt wird’, zuerst geb. SWIL; *fladownik* subst. m., ‘derjenige, der *fladry* im Wald aufhängt’, [hapax] 1952 Łow.Pol. 11, DOR, zuerst geb. DOR. ❖ Die Belege beziehen sich eindeutig auf die Jägersprache. Als Vorbild kommt wohl eine Ableitung von *flattern* in Frage, z.B. **Flutterfahne*, **Flutterfeder* o.dgl., vgl. die Variation *Fluttergeist*, *Fladdergeist* (GRIMM). Der semantische Einfluß von nhd. *Flieder, Flinder, Flitter* (s.o.) ist nicht auszuschließen. Das Wort erscheint nur im Plural (*fladr* gen. pl., s. Beleg), die Form des Nominativs Singular, die in den Wörterbüchern gebucht ist, kommt wohl von Lexikographen unter dem Einfluß von †*flader* adj. ind. oder †*flader* subst. m. Mach[[czyński]] Moz., DOR (geb. 1826) stammte aus Kongreßpolen (Rypin – Płock), die erste Buchung (SWIL), wohl von ihm unabhängig, erscheint in Wilna. Die lokalisierbaren Belege bei DOROSZEWSKI weisen auf Kongreßpolen hin, das als Entlehnungsgebiet gelten könnte.

« zurück blättern vor »